



## Conseil économique et social

Distr. générale  
3 juillet 2017  
Français  
Original : anglais

### Onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 8-17 août 2017

Point 5 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports des gouvernements sur la situation dans leur pays  
et les progrès accomplis quant à la normalisation des noms  
géographiques depuis la dixième Conférence  
(pour distribution seulement)**

### Rapport de la Finlande

#### Résumé\*\*

L'Institut de recherche finlandais pour les langues agit comme un organe de coordination faisant autorité pour les questions relatives à la normalisation des noms de lieux en donnant des directives aux organes administratifs et en vérifiant les noms géographiques dans le Registre des noms géographiques du Bureau national de topographie de Finlande. Ces travaux sont effectués sur la base de recherches onomastiques sur le terrain organisées depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle, de considérations linguistiques, de l'histoire culturelle, de la tradition locale et des exigences concrètes de la vie quotidienne.

Les principales mesures relatives à la normalisation des noms de lieux qui ont été prises de 2012 à 2017 étaient la proposition de promulguer une législation sur les noms de lieux et la numérisation des recueils d'archives de noms de l'Institut de recherche finlandais pour les langues.

En janvier 2014, le Groupe de travail chargé d'une formulation administrative claire, nommé par le Ministère de l'éducation et de la culture, a publié un plan d'action pour améliorer la communication des autorités, qui proposait concrètement l'adoption d'une loi sur les noms de lieux afin de clarifier l'utilisation des noms de lieux traditionnels et la planification de nouveaux noms officiels.

La numérisation des archives de l'Institut de recherche finlandais pour les langues a commencé en 2014. Ce projet vise à convertir toutes les archives de noms de lieu et de cartes de capture de données ainsi que leurs attributs et métadonnées au format numérique. L'objectif est d'ouvrir les archives numériques d'ici à la fin de 2017.

\* E/CONF.105/1.

\*\* Le texte intégral du rapport, établi par Sirkka Paikkala, Ulla Onkamo (Institut de recherche finlandais pour les langues) et Teemu Leskinen (Bureau national de topographie de Finlande), est disponible seulement dans la langue de l'original à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> (E/CONF.105/76/CRP.76).



De 2012 à 2017, l'Institut a continué à vérifier les noms figurant dans le Registre des noms géographiques du Bureau national de topographie de Finlande. Les publications imprimées et électroniques de noms de lieux, y compris d'exonymes et de zones de peuplement, ont été réunies et des recommandations et déclarations ont été faites sur la planification toponymique et l'orthographe et l'usage des noms de lieux.

Le Registre des noms géographiques du Bureau national de topographie de Finlande est l'autorité nationale dépositaire des données relatives aux noms géographiques et constitue un des éléments pris en compte dans l'infrastructure de données géospatiales nationales et internationales. Le Registre, qui avait été élaboré à la fin des années 90, a été intégralement mis à jour dans le cadre d'un projet de développement du Bureau national de topographie de Finlande mené de 2010 à 2014. Cette mise à jour portait sur le modèle et les bases de données, la gestion des données et l'intégration de celles-ci à la production de cartes nationales, l'application relative à la production, ainsi que les lignes de production et d'organisation des travaux. Les services d'information relatifs à la classification du Registre des noms géographiques et ses produits ont également été renouvelés.

---